

‡

В. СУПРУН

К ИСТОРИИ ЭТНИЧЕСКОГО НАЗВАНИЯ АЛБАНЦЕВ

Изучая названия родов, племен, племенных союзов, народов, наций и других этнических единиц (этнонимы) ученые обратили внимание на некоторые закономерности в процессе образования этнонимов¹: в частности, было замечено, что этнонимы нередко отражают ландшафтный характер местности (русс. *поляне*, *древляне*, *дреговичи*, *ляхи*; монг. *burijad*; калм. *bürēd* «лесные люди» > русск. *бурят*; др.-сканд. *danir* «лесные люди»; каз., азерб. *kyrgyz* «кочующий по пустыне» и т. п.). К этой же группе этнонимов относится этническое название албанцев — индоевропейского народа, живущего в западной части Балканского полуострова. Самоназвание албанцев *shqiptar* этимологически связано с албанским глаголом *shqipoj* «говорить ясно, понятно»². Для названия этого народа в европейских языках имеется несколько слов.

Остановимся прежде всего на этнониме *арнаут*. В России арнаутами называли выходцев из Албании, живших в Измаильском уезде Бессарабской губернии. В чешском и польском языках слово *arnaut* раньше обозначало албанцев вообще. В сербохорватском языке, кроме слова *арнаут*, употребляются в значении «албанец» слова этого же корня *арнаутин*, *арнавутин*. Эти же слова (за исключением последнего) находим в македонском и болгарском языках. Соответствующие слова зафиксированы и в романских языках (фр. *arnaute*, исп. *árnaute*, рум. *arnaut*, молд. *арнэут*), а также в немецком языке (*arnaute* «албанец»).

Считают, что этот этноним является турцизмом³. Действительно, в турецком языке для названия албанцев употребляется слово *Arnaut*. Если в других языках, которые заимствовали слово *арнаут* из турецкого, это слово — этнонимический дублет, то в самом турецком языке оно является основным и единственным названием для албанцев, вос-

¹ А. И. Попов. Основные проблемы изучения этнонимии СССР. — «Питання ономастики». Київ, 1965. Стр. 55—59; Он же. К вопросу об использовании данных этнонимии и топонимии в историческом исследовании. — «Вестник ЛГУ», 1948, № 3. Стр. 153—156.

² Fjalor i gjuhës shqipe. Тирана, 1954, стр. 541.

³ K. Lokotsch. Etymologisches Wörterbuch der europäischen Wörter, 1927, стр. 10 и др.

принятым турецким языком от новогреческого названия 'Αρβανίτης с метатезой — *van-* > *-nav-* ⁴.

Кроме новогреческого слова, мы находим корень *арбан* во многих словах в других балканских языках. Все эти слова заимствованы из новогреческого языка.

Чаще всего корень *арбан* встречается в словах сербохорватского языка. Он выступает как в чистом виде (*Арбан*), так и с различными суффиксами (*Арбанас*, *Арбанаса*, *Арбанасин*, *Арбанашанин*). В болгарском языке в качестве названия албанцев употребляются слова *арбанас* и *арбанасин*. В румынском языке раньше существовало слово *arbanas* ⁵. Сейчас это слово исчезло из живого разговорного и литературного языка.

Слово 'Αρβανίτης восходит к др.-греческому 'Αλβανίτης «албанцы» ⁶ (в новогреческом языке *l > r* перед лабиальными согласными).

Слова с корнем *албан* представляют собой третий вариант одного и того же корня, который употребляется для обозначения этнической группы албанцев. Этнонимы этого типа распространены очень широко. В каждом языке они оформляются специфическими морфологическими средствами. Приведем ряд примеров: русск., блр., болг., македон. *албанец*, укр. *албанець*, чеш. *Albanec*, польск. *Albanczyk*, сербохорв. *албанац*, *албанас* и др.; фр. *albanais*, исп. *albanes*, ит. *albanese*, молд. *албанез* и др.; нем. *Albaner*, англ. *Albanian* и др.; венг. *alban*, эст. *albaanlane* и др. Ср. еще тадж. *албани*, баш. *албан*, аварск. *albaniaɪv* и т. п.

Все эти слова были заимствованы или непосредственно из греческого или латинского языков, или опосредствованно через другие языки. Так, например, таджикское, башкирское и другие слова были заимствованы, по-видимому, из русского языка. Также вторичным заимствованием являются сербохорватские слова *Албанез* и *Албанезац* (<ит.).

Рассмотрим теперь историю этнонима. В древности одно из албанских племен носило название «*албан*». Позже название одного племени было перенесено соседними народами на весь албанский народ. Такой перенос названий обычен и обнаруживается, например, в славянских и германских названиях греков. Первоначально название *ураха* носило только одно племя в Эпире. Иллирийско-эпирские племена распространили это название на весь греческий народ.

Этимологический корень *алб* встречается в названиях гористых окраин южной и западной Европы, однако неизвестно, является ли он индоевропейским по происхождению. Ср.: *Albion* «высокая страна» (Шотландия до сих пор называется *Highlands* «высокая страна»), *Альпы* (ср. кельт. *alp* «гора»), в названии *Кавказской Албании* у римских историков. Если учесть, что для Албании типичен горный ланд-

⁴ Вл. Георгиев и др. Български етимологичен речник. Св. 1. София, 1962, стр. 14 (далее — БЕР).

⁵ БЕР, стр. 14.

⁶ БЕР, стр. 15.

шафт, то первоначальное значение названия племени *албан* — «живущие в гористой местности, в горах».

Итак, сделаем некоторые выводы по поводу названий албанцев:

1) корень *алб/алп*, встречающийся в географических названиях в южной и западной Европе, имеет значение «высокое, возвышенное место»;

2) первоначально одно из албанских племен носило название *албан*, обозначающее «живущие в гористой местности»;

3) соседними племенами был осуществлен перенос названия с отдельного племени на весь албанский народ;

4) в дальнейшем слово «*албанец*» стало наиболее распространенным названием албанского народа во многих языках мира;

5) после перехода *л > р* перед лабиальными согласными из др.-греч. Ἀλβανίτης возникло новогреч. Αλβανίτης, которое затем было заимствовано другими балканскими языками;

6) из новогреческого языка название албанцев было заимствовано турецким языком, при этом произошла метатеза — *van- > -pau-*; это слово после заимствования из турецкого языка стало употребляться в разных языках как второе название албанцев наряду с основным словом «*албанец*».

Все три названия албанцев прочно укоренились во многих языках, в том числе и славянских; это доказывается большим количеством различных производных (этнономов).

История этонима «*албанец*» показывает, насколько сложны процессы, связанные с происхождением этнических названий, каким богатством отличается их жизнь в языке.